

INTERPRETACION DE RAICES GRIEGAS Y LATINAS SIGNIFICADO DE ALGUNAS PALABRAS

FABIO ORDOÑEZ SALCEDO *



Como es conocido por usted, señor lector, muchos de los vocablos que enriquecen la Lengua de Cervantes, se forman de raíces (prefijos, sufixos, etc.), que pasaron al Español ya sea a través del Latín o del Griego, como herencia natural o por intermedio de la Biblia y otros documentos del cristianismo.

Por otra parte, los nombres de ciencias e inventos modernos así como parte de la terminología científica, se han formado de aquellos idiomas, originando muchos de los llamados "neologismos".

* Licenciado en Idiomas, Universidad de Nariño, Profesor Asociado adscrito al Departamento de Idiomas.

De aquí se deriva la importancia de conocer el significado de dichas raíces con el fin de deducir el significado de las voces que de ellas se han formado. Muchos de los nombres de personas, por ejemplo, tienen sus orígenes en el Griego o el Latín y resulta muy interesante conocer su significado:

"TEODORO" se forma de las raíces: "THEOS" que en Griego significa "dios" y "DOROS" que significa "don". Los "Teodoros" entonces, son un "don de dios".

"EUGENIO" se forma de las raíces: "EU" que significa "bien" y "GENNAO" que significa "engendrar". Por lo tanto, los "Eugenios" son "bien engendrados" o de "buena raza".

"CRISOSTOMO", viene de las raíces griegas, "CHRISOS" que significa "oro" y "THOMOS" que significa "boca". Se llamó así a un gran orador griego.

"TEOFILO", viene de "THEOS" que, como ya vimos, significa "dios" y "PHILOS" que significa "amigo", por lo que, los "Teofilos" son "amigos de Dios".

Así podríamos deducir el significado de muchos vocablos y nombres, si conociésemos el significado de sus raíces. Por ello, le invitamos a continuar leyendo la serie de artículos que con esta temática seguiremos publicando en esta prestigiosa revista.

Dediquémonos ahora, a deducir el significado de nombres de ciencias e inventos, mediante el análisis de sus raíces:

"TELEGRAFIA" se forma de las raíces griegas "TELE" que significa "lejano/distante" y "graphos" que significa "escritura/signo".

"TELEFONO" que además de la raíz "tele", se completa con la raíz "phonos" que significa "voz".

"TELEGRAMA" cuya segunda raíz equivale a "letra/escrito".

"TELESCOPIO": la segunda raíz viene de "SCOPEIN" que significa "mirar".

Ahora veamos el significado de nombres con los que se designan algunos aparatos o instrumentos inventados por el hombre:

"HIGROMETRO": viene de "HYGROS" que significa "humedad" y "METRON", "medida".

"BAROMETRO": se forma de "BAROS" que significa "peso/presión" y METRON.

"PLUVIOMETRO": viene de "PLUVIOS" que significa "lluvia".

"TERMOMETRO": tiene la raíz "THERMOS" que significa "calor".

"ANEMOMETRO": viene de "ANEMOS" que significa "viento".

Muchos nombres de ciencias se forman de raíces del mismo origen. He aquí algunas:

"TEOLOGIA", tiene las raíces "THEOS", que ya conocemos y "LOGOS/LOGIA" que significa "tratado/estudio". Es pues, la ciencia que trata de Dios y sus diversas manifestaciones.

"PSICOLOGIA": la raíz "PSIQUE" significa "alma/mente/espíritu".

"FILOSOFIA", viene de las raíces "PHILOS" que, como ya vimos, significa "amigo/amante", y "SOPHOS" que significa "ciencia". Palabra derivada de "Filósofo", nombre con que, entre los griegos, se designaba a las personas dedicadas al estudio de los orígenes del ser, del cosmos y de sus manifestaciones. Eran pues, los amigos, los amantes de la ciencia.

A través de la raíz "GEOS" que significa "tierra", podrá usted deducir el significado de: "Geometría - Geología - Geografía". Esta última tiene además, la raíz "GRAPHOS" que significa "descripción".

"ARQUEOLOGIA" viene de "ARCHAIO" que significa "antiguo"

"ANTROPOLOGIA", "ANTRHOPOS", significa "hombre".

Las palabras "Agronomía-Agricultura-Agrimensura" se forman de la raíz "AGROS" que significa campo/suelo" y de las raíces "NOMOS", "ley"; "CULTURA", que significa "cultivar"; "MENSUR", "medir".

"ZOOLOGIA" se compone de las raíces "ZOO" que significa "animal" y "logía".

"BIOLOGIA", viene de "BIOS" que significa "vida".

"PALEONTOLOGIA" se forma de tres raíces: "PALAIO" que significa "antiguo"; "onto" que significa "ser" y "logía". Es la ciencia que estudia los seres de la antigüedad.

Ahora estudiemos algunas palabras que encontramos en medicina y en patología:

"PATOLOGIA" se forma de la raíz "PATHOS" que significa enfermedad/sentimiento, y "LOGIA".

"PATOGENO" de "PATHOS" y "GENOS" (GENNAO), dos raíces cuyo significado ya conocemos. Deduzca pues su significado.

"HIPERESTESIA", viene de "HIPER" que significa "más allá/exageración" y "STESIA" que significa "sensibilidad". Se dice de las personas que son demasiado sensibles al dolor físico.

"ANESTESIA", se forma de las raíces "A/AN" que significa "ausencia/ omisión/sin" y "stesia".

"HELIOTERAPIA" se forma de las raíces "HELIO" que significa "sol" y "terapia" que significa "curación".

La raíz "HEMO" que aparece en muchas palabras referentes tanto a la medicina como a enfermedades, se refieren a la "sangre" que es lo que dicha raíz significa.

Así tenemos: "hemorragia-hemoglobina-hemofilia-hemopatía-hematoma".

La raíz "DERMA" significa "piel" y también la encontramos como componente de muchos vocablos tales como "dermatología-epidérmico-hipodérmico". "EPI" significa "superficial/sobre". "HIPO" significa "profundo/oculto".

La raíz "HEPA" significa "hígado" y también la encontramos en palabras referentes a tal órgano, tales como: "hepatitis-hepático".

La raíz "ITIS" significa "inflamación". El conocimiento de esta raíz nos llevará a corregir el mal uso que se le da, cuando su significado no es "inflamación". Tal es el caso de la palabra "diabetes" en donde el vulgo confunde el sufijo "etes" con "itis".

La raíz "algos/algia"; significa "dolor". La encontramos también como componente de palabras referentes: a enfermedades o farmacología, tales como: analgésico-neuralgia-algafán-sistalgín...

Ahora veamos el significado de algunas raíces que entran en la formación de vocablos que encontramos en todos los campos del saber humano y luego le daremos un listado de palabras con alguna de estas raíces, para que deduzca su significado final:

"CEFALO/KEFALE", significa "cabeza".
"MACRO" significa "grande/enorme"
"MICRO" significa "pequeño/diminuto".
"BI/BU" significa "dos".
"GASTRO/GASTR" significa "estómago"
"POLI" significa "varios"
"POLITA/POLITES", significa "ciudad"
"ANTI", significa "contra/opuesto/contrario".
"PODOS", significa "pie".
"ENTOMO" significa "insecto"
"ETNOS", significa "raza"
"CARDIOS", equivale a "corazón"
"PTEROS", significa "ala".
"HEMI/HEMIS", significa "mitad/en medio".
"HOMO" del griego que significa "igual" y del latín "Homo" que significa "hombre".
"ORNITOS", significa "pájaro/ave".
"FAGOS/FAGIA (FAGEIN)" significa "comer".
"ORTO" significa "correcto/recto".
"HETEROS" significa "diferente/distinto".
"MORFO" (MORPHOS) " significa "forma".
"CROMOS (CHROMOS)" significa "color"
"CRONOS (CHRONO)" significa "tiempo"
"ANFI/AMBI" significa "ambos/dos".
"LITOS" significa "piedra"
"ANDROS" equivale a "mujer/esposa".
"GAMOS" significa "boda"
"PERI" significa "alrededor".

DEMOS/DEMA significa "pueblo/multitud".

"AGOGOS" significa "conductor/el que lleva/el que arrastra".

"PIROS" significa "fuego".

"TECNIA" o "arte".

"NEMO (KNEMOS)" significa "memoria"

"TROPOS" significa "guiar/cambiar".

"GONOS" equivale a "ángulo".

"MONO/BI/TRI/TETRA/PENTA/EXA/EPTA/NONA/DECA/ENDEGA/DODEGA" igual a "uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce".

"NECROS" significa "muerto".

"CRIPTOS" significa "oculto"

"MIS (MISIS)" significa "odiar".

Utilizando el significado de las raíces que le hemos dado, deduzca el significado por lo menos aproximado de las siguientes palabras:

"CARDIOLOGO, CARDIOLOGIA, ANTROPOFAGO, AEROFAGIA, ANTROPOMORFO, HEMINOPTERO, ELECTROCARDIOGRAMA, ORTOPTERO, ETNOLOGIA, ORNITOLOGO, GASTEROPODOS, GASTRONOMO, GASTRITIS, HOMOFONAS HOMOLOGO, ENTOMOLOGIA, ACEFALO, MICROCEFALO, MACROCEFALO, POLICROMO, POLIANDRIA, BIGAMO, POLIGAMO, CEFALOPODOS, BUCEFALO, FONOLOGIA, AFONICO, POLIFONIA, POLITEISTA, POLIGONO, PALEOLITICO, LITOSFERA, LITOGRAFIA, DEMAGOGO, DEMOGRAFIA, MISOGENO, MISANTROPO, PLANTAS HELIOTROPICAS".

Le hemos dado unas cuantas de las muchas palabras que se formaron a partir de afijos griegos o latinos. Es preciso aclarar, eso sí, que el uso ha tergiversado el significado primitivo de algunas de estas raíces, las que en su fuente tenían un significado preciso, pero que con el correr del tiempo, se han ampliado a aspectos con un remoto parecido.

También es preciso anotar que, gracias a las leyes que rigen la formación y transformación de las Lenguas, dichas raíces han sufrido cambios, de tal manera que, a veces, se confunden unas con otras y así nos pueden llevar a malinterpretar su verdadero sentido. En estos casos, solamente la lógica nos llevará a dar con el verdadero significado. Tal será el caso, como ejemplo, de "ORTOPE-DIA" y "PEDIATRIA", en donde aparece como similar la raíz "PEDIA", con un significado muy diferente en una y otra

palabra "podía" viene de la raíz griega "PAIDOS" que significa "niño".

Después de estas aclaraciones, creo que el lector ya podrá hacer uso correcto de las diversas raíces de origen griego o latino que le hemos traído en este artículo.

* * * * *

BIBLIOGRAFIA

1. H. BERNARDO ANDRES. Lengua y Autores Españoles. Editorial Bedout, 1960.
2. OSPINA, Pedro. "El Español y su herencia griega y Latina (Conferencia).
3. ACOSTA, Rodolfo. "Etimología de algunos vocablos Españoles. (Conferencia).